

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
 <p>才由聖靈打開它的奧秘給聖徒和先知們真子是一個醍醐灌頂(以非索書 3 章 5 節 Ephesians-3-5) as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit (as the Chinese say, the best wine is being poured down on their heads, to refer to 'hearing the best news;')</p> <p>才由聖靈打開它的奧秘給聖徒和先知們真子是一個醍醐灌頂(以非索書 3 章 5 節 Ephesians-3-5) as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit (as the Chinese say, the best wine is being poured down on their heads, to refer to 'hearing the best news;')</p> <p>才由聖靈打開它的奧秘給聖徒和先知們真子是一個醍醐灌頂(以非索書 3 章 5 節 Ephesians-3-5) as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit (as the Chinese say, the best wine is being poured down on their heads, to refer to 'hearing the best news;')</p> <p>才由聖靈打開它的奧秘給聖徒和先知們真子是一個醍醐灌頂(以非索書 3 章 5 節 Ephesians-3-5) as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit (as the Chinese say, the best wine is being poured down on their heads, to refer to 'hearing the best news;')</p>	<p>爲了上述原因，我變成了基督耶穌的囚徒，而且是爲了你們外邦人的緣故 - 2 你們一定聽說過爲了你們神的慈悲委托給我這件事，3 一定也聽說過那個玄機在我面前顯示，我才瞭解過來，我在頭前也稍些提起，4 你們祇要基督之謎的瞭解。</p> <p>爲了上述原因，我成了基督耶穌的囚徒，而且是爲了你們外邦人的緣故 - 2 你們一定聽說過爲了你們神的慈悲委托給我這件事，3 一定也聽說過那個玄機在我面前顯示，我才瞭解過來，我在前面也稍微提到，4 你們祇要讀一下就能體會我對基督之謎的瞭解。</p> <p>5 在過去的世代，這個玄機的秘密一直是保守著的，沒有讓人類知道，而一直到現在，才由聖靈打開它的奧秘給聖徒和先知們真的個醍醐灌頂：6 這個玄機到底是什麼呢？外邦人有福了，因爲你們也同樣地成了繼承人，同樣一個教會的成員，也就透過福音分享基督耶穌許諾的種種。</p>	<p style="text-align: center;">叁</p> <p>1 This is the reason that I Paul am a prisoner for Christ Jesus for the sake of you Gentiles – 2 for surely you have already heard of the commission of God’s grace that was given me for you, 3 and how the mystery was made known to me by revelation, as I wrote above in a few words, 4 a reading of which will enable you to perceive my understanding of the mystery of Christ.</p> <p>5 In former generations this mystery was not made know to humankind, as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: 6 that is, the Gentiles have become fellow heirs, members of the same body, and sharers in the promise in Christ Jesus through the gospel.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>en3 guil jieng4 tuan3 bhe1 7sil hen6 ai6 e5 jin5 en3 lan1 de6 7bil yao6 di6 sin5 sim5 lieng3 7gol hong5 men5 long1 15 言 歸 正 傳，要 實 現 愛 的 真 言，阮 就 必 要 在 身 心 靈 各 方 面 都 jiong1 dua5 sieng5 7siel de6 8siu6 gi5 dul ya5 sol sio5 siang3 lil 8kua6 gi5 dul ya5 sol de6 si6 7hel de6 長 大 成 熟，就 像 基 督 耶 穌 相 像。 16 你 看，基 督 耶 穌 就 是 那 第 7yil de4 gi5 7jiol lan1 de6 si6 muil 7ji6 le5 go4 sieng3 e5 bo6 hun5 lan1 yi5 sol siu6 yu4 e5 ten5 hu6 7gol 一 塊 基 石，阮 就 是 每 一 個 構 成 的 部 分，阮 依 所 授 予 的 天 賦，各 jiu6 7gol wui5 7gol su5 qi5 7jil e5 ho6 gen5 go6 e5 7gel 7hal di6 ze4 hui4 jel le5 gi5 te4 e5 ao6 bhio5 de6 就 各 位 各 司 其 職 地 被 堅 固 地 結 合 在 作 伙。這 個 機 體 的 奧 妙，就 8siu6 sin5 bhue6 te4 e5 ao6 bhio5 muil e5 go4 sieng3 bo6 hun5 7bul dan6 7gol su5 qi5 7jil hiong5 ho6 wui5 yong5 像 生 物 體 的 奧 妙，每 個 構 成 部 分 不 但 各 司 其 職，相 互 為 用， ol qie4 yu5 sin1 yu5 sim1 yu5 lieng3 7bul duan6 giong4 dong3 sieng5 jiong4 7zol diong6 而 且 於 身 於 心 於 靈 不 斷 共 同 成 長 茁 壯。</p>	<p>15 言 歸 正 傳，要 實 現 愛 的 真 言，我 們 就 必 須 在 身 心 靈 各 方 面 都 長 大 成 熟，就 像 基 督 耶 穌 一 樣。 16 你 看，基 督 耶 穌 就 是 那 第 一 塊 基 石，我 們 就 是 每 一 個 構 成 的 部 分，我 們 依 所 授 予 的 天 賦，各 就 各 位 各 司 其 職 地 被 堅 固 地 結 合 在 一 起。這 個 機 體 的 奧 妙，就 像 生 物 體 的 奧 妙，每 個 構 成 部 分 不 但 各 司 其 職，相 互 為 用，而 且 於 身 於 心 於 靈 不 斷 共 同 成 長 茁 壯。</p>	<p>15 But speaking the truth in love, we must grow up in every way into him who is the head, into Christ, 16 from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.</p>
<p>yil sin4 yong4 zu4 e5 lang3 e5 sin5 hun5 o5 en3 wal de6 ai4 anl nel gen5 qi3 bul nieng5 zai4 8siu6 wa6 bang5 17 以 信 仰 主 的 人 的 身 份 而 言 我 就 要 這 麼 堅 持：不 能 再 像 外 邦 lang3 anl nel sieng5 wa4 yin5 ne0 e5 sin5 sul si6 e6 wan5 dan4 e6 yin5 ne0 e5 lil gai4 am4 dam6 bhe5 人 那 麼 生 活，他 們 的 心 思 是 會 完 蛋 的。 18 他 們 的 理 解 暗 淡 無 geng1 yul sin3 e5 sieng5 wa4 hun5 de5 o5 qi3 you5 yu3 bhe5 dil ya6 you5 yu3 sim5 8huai3 yin5 ne0 7sil ki4 光，與 神 的 生 活 分 道 而 馳，由 於 無 知 也 由 於 心 橫。 19 他 們 失 去 koo4 sol wu5 e5 gam1 sieng6 dim5 bhi3 yu5 yin5 dong6 muil 7ji6 jiong4 bul 7gel zul gi4 yin5 ne0 long1 tam5 yu3 sieng5 了 所 有 的 感 性，沉 迷 於 淫 蕩，每 一 種 不 潔 之 舉 他 們 都 貪 於 從 su5 lin1 ne0 sieng5 jieng3 e6 yu6 gi5 dul 8mu6 si6 anl nel e4 e6 lin1 ne0 8tia5 gui4 yi5 ya6 e6 事。 20 你 們 從 前 學 於 基 督 不 是 這 麼 學 的！ 21 你 們 聽 過 他，也 學 gui4 yi5 ya6 mieng5 be4 jin5 li4 di6 yi5 wal ga4 lin1 ne0 de6 ai4 bieng5 ki4 sieng5 jieng3 e5 sieng5 wa4 過 他，也 明 白 真 理 在 他。 22 我 教 你 們 就 要 摒 棄 從 前 的 生 活， ga6 gu5 e5 hul nua5 e5 wui5 tam5 7yol sol bhi3 he6 e5 jieng5 sieng1 pao5 ki6 di6 sim5 lieng3 zu5 diong1 把 舊 的，腐 爛 的，為 貪 欲 所 迷 惑 的 前 生 拋 棄， 23 在 心 靈 之 中 diong5 gen4 zu6 8gho4 ga6 sin1 e5 zu6 8gho4 ga5 di6 sin5 sieng5 de6 si6 an4 jio4 sin3 e5 hieng5 sieng5 you6 重 建 自 我， 24 把 新 的 自 我 加 在 身 上，就 是 按 照 神 的 形 象，又 jieng4 ghi5 you6 sin5 sieng6 正 義 又 神 聖。</p>	<p>17 以 信 仰 主 的 人 而 言 我 必 須 這 麼 堅 持：不 能 再 像 外 邦 人 那 麼 生 活，他 們 的 心 思 是 會 完 蛋 的。 18 他 們 的 理 解 暗 淡 無 光，與 神 的 生 活 分 道 而 馳，由 於 無 知 也 由 於 心 狠。 19 他 們 失 去 了 所 有 的 感 性，沉 迷 於 淫 蕩，每 一 種 不 潔 之 舉 他 們 都 貪 於 從 事。 20 你 們 從 前 學 於 基 督 不 是 這 麼 學 的！ 21 你 們 聽 過 他，也 學 過 他，也 明 白 真 理 在 他。 22 我 教 你 們 要 摒 棄 從 前 的 生 活，把 舊 的，腐 爛 的，為 貪 欲 所 迷 惑 的 前 生 拋 棄， 23 在 心 靈 之 中 重 建 自 我， 24 把 新 的 自 我 加 在 身 上，就 按 照 神 的 形 象，又 正 義 又 神 聖。</p>	<p>17 Now this I affirm and insist on in the Lord: you must no longer live as the Gentiles live, in the futility of their minds. 18 They are darkened in their understanding, alienated from the life of God because of their ignorance and hardness of heart. 19 They have lost all sensitivity and have abandoned themselves to licentiousness, greedy to practice every kind of impurity. 20 That is not the way you learned Christ! 21 for surely you have heard about him and were taught in him, as truth is in Jesus. 22 You were taught to put away your former way of life, your old self, corrupt and deluded by lusts, 23 and to be renewed in the spirit of your minds, 24 and to clothe yourselves with the new self, created according to the likeness of God in true righteousness and holiness.</p>

